

市民税・納税関係証明交付申請書 (郵送用)

(ポルトガル語版)

Pedido de Emissão do Comprovante de Renda e de Recolhimento de Impostos (Pedido Via Correio)

(宛先) 太田市長

V. Ex.^a. Prefeito do Município de Ota

Data: Ano: 年 Mês: 月 Dia: 日

現住所 Atual Endereço					
旧住所 Endereço Antigo (太田市こいたときの住所) (De qdo. residia em Ota)					
フリガナ Leitura japonesa do Nome					
該当者氏名 (とりたい人) Nome Completo					
生年月日 Data Nasc.		明・大・昭・平 Ano:	年 Mês:	月 Dia: 日	
連絡先電話番号 (昼間連絡がとれるところ) Nº Tel. p/ Contato (Contactável durante o dia)					
使用目的 Finalidade de Uso (Para trâmite de:)	<ul style="list-style-type: none"> 児童手当申請用 Subsídio Infantil 融資 Financiamento 扶養申請 Familiar Dependente 市営住宅申請 Imóvel Municipal VISA(Visto) 学校 Escola その他 Outros () 				
必要な証明と通数 Documento(s) Necessário(s) e a Quantidade de Via(s) Nota: AF → Ano Fiscal 所得証明等について お問合せ先 市民税課 0276-47-1931 Informações s/ o Comprovante de Renda e etc.: Divisão de Tributação ☎0276-47-1931	所得証明書 Comprovante de Renda	所得証明書 (課税額・控除内訳なし) Comprovante de Renda (Sem a especificação do conteúdo da dedução e do valor de tributação)	AF	年度 年分	通 via(s)
		所得・課税 (非課税) 証明 (課税額・控除内訳あり) Comprovante de Renda e Tributação (ou Isenção) (Com a especificação do conteúdo da dedução e do valor de tributação)	AF	年度 年分	通 via(s)
		課税証明書 Comprovante de Tributação	AF	年度	通 via(s)
		非課税証明書 Comprovante de Isenção de Imposto	AF	年度	通 via(s)
必要な証明と通数 Documento(s) Necessário(s) e a Quantidade de Via(s) Nota: IRMP → Imposto Residencial Municipal e Provincial; ISSN → Imposto de Seguro Saúde Nacional; IBI → Imposto s/ Bens Imóveis; IVL → Imposto s/ Veículo Leve 納税証明等について お問合せ先 収納課 0276-47-1936 Informações sobre a Certidão Negativa de Impostos e etc.: Divisão de Recolhimento de Impostos ☎0276-47-1936	納税証明書 Certidão Negativa de Impostos	市民税 IRMP 軽自動車税 IVL 国民健康保険税 ISSN 固定資産税 IBI (都市計画税を含む)	左欄の該当する税目に○ をしてください AF 年度 通		
		法人市民税 Imposto de Renda Municipal de Pessoa Jurídica	事業年度 Ano Fiscal 年月日 ~ 年月日	通 via(s)	
		滞納処分を受けたことのない証明 Atestado que não foi alvo de medidas contra os impostos devidos e não pagos	年月日 ~ 年月日	通 via(s)	
		完納証明書 Comprovante de Pagamento Completo		通 via(s)	
※ 法人名義の証明書を申請する場合は、法人印 (代表者印) を必ず押印してください。 Carimbe sem falta com o carimbo da pessoa jurídica (carimbo do representante) no caso de pedido de comprovante do titular da pessoa jurídica. 委任状または代理人選任届に押印し添付してある場合を除く。Exceto no caso de anexar o documento de procuração ou a nomeação de representante, devidamente carimbado. ※ 酒税法の場合、完納証明と滞納処分を受けたことのない証明が必要になります。 O comprovante de pagamento completo e o atestado referente a medidas contra os impostos devidos e não pagos serão necessários no caso da lei Tributária de Bebidas Alcoólicas.					

市民税・納税関係証明交付申請書 (郵送用)

(ポルトガル語版)

Pedido de Emissão do Comprovante de Renda e de Recolhimento de Impostos (Pedido Via Correio)
(宛先) 太田市長

V. Ex.^a. Prefeito do Município de Ota

Data: Ano: **2021**年 Mês: **7**月 Dia: **1**日

現住所 Atual Endereço	Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1		
旧住所 Endereço Antigo (太田市こいたどきの住所) (De qdo. residia em Ota)	Ota-Shi Hama-Cho 2-35		Modelo de Preenchimento
フリガナ Leitura japonesa do Nome	カナヤマ ジョゼー タロウ		
該当者氏名 (とりたい人) Nome Completo	Kanayama José Taro		
生年月日 Data Nasc.	明・大・昭・平 Ano: 1972 年 Mês: 9 月 Dia: 10 日		
連絡先電話番号 (昼間連絡がとれるところ) Nº Tel. p/ Contato (Contactável durante o dia)	0276-471111		
使用目的 Finalidade de Uso (Para trâmite de:)	・児童手当申請用 Subsídio Infantil ・融資 Financiamento ・扶養申請 Familiar Dependente ・市営住宅申請 Imóvel Municipal ・ VISA(Visto) ・学校 Escola ・その他 Outros ()		
必要な証明と通数 Divisão de Tributação ()	所得証明書 (課税額・控除内訳なし) Comprovante de Renda (Sem a dedução do conteúdo do valor	AF 令和 3 年度 (Ref. ano: 2 年分)	1 通 via(s)
Ex: AF 令和 3 年度 (Ref. ano 令和 2 年分)	課税 (非課税) 証明 控除・控除内訳あり) Comprovante de Renda e Tributação (ou Imposto) (Com a especificação do conteúdo da dedução e do valor de tributação)	AF 令和 3 年度 (Ref. ano: 2 年分)	1 通 via(s)
Ref. ao período do dia 1º de janeiro à 31 de dezembro de 2020 (R2)	課税証明書 Comprovante de Tributação	AF 年度	通 via(s)
Informações s/ o Comprovante de Renda e etc.: Divisão de Tributação			

※ **Documento de identificação:**

Suficiente 1 documento: carteira de motorista, passaporte, cartão de permanência **zairyu card** e etc.

Documento de identificação com foto, emitido por este país ou órgão municipal e semelhantes.

Necessário 2 documentos: (Ex: **cartão de seguro saúde + caderneta de pensionista**)

Cartão de seguro saúde, caderneta de pensionista, cartão de seguro de cuidados e assistência médica e etc.

● **Incluir no pedido:**

① Taxa de emissão: ¥300 por cada comprovante (adquirir num posto de correio o vale postal "teigaku kogawase" no valor correspondente)

② Envelope resposta: preencher o destinatário (nome e endereço do requerente) e selar o envelope, para o envio do comprovante.

③ Cópia do documento de identificação: incluir de acordo com o item "※" acima.

● **Endereço p/ enviar o pedido:**

Comprovante de Renda → 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

Ota Shiyakusho Shiminzei-Ka Shozei-Kakari

Certidão Negativa de Impostos → 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

Ota Shiyakusho Shuunou-Ka Kanri-Kakari